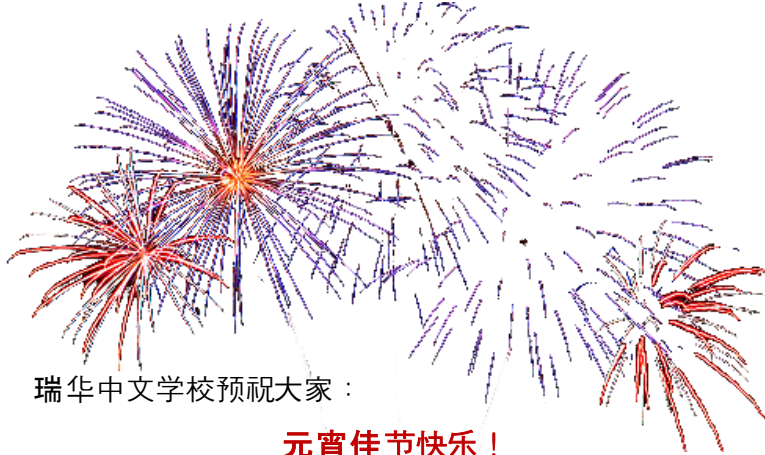
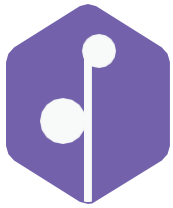




瑞华中文学校预祝大家：

元宵佳节快乐！

虎年吉祥、安康！

第二届联丰（太古）- 瑞华杯

系列迎春文化活动

闭幕式暨春节庆祝活动圆满结束

第二届联丰（太古）- 瑞华杯系列迎春文化活动闭幕式暨春节庆祝活动于2/12/2021（周六）晚上7-9点顺利举行，系列迎春文化活动也圆满结束。

联丰集团董事长倪举凌先生，瑞华中文学校校长奚建先生，伊利诺伊州众议员Janet Yang女士，Naperville市议员 Mr. Paul Leong，大芝加哥地区华人华侨联合会主席郑征女士，瑞华中文学校董事长苏洁，IL State Representative Amy Grant, Will County Board Member, Julie Berkowicz女士，分别代表各界讲话，给大家带来新年的祝福并祝贺文化活动圆满结束。

四项竞赛项目的优胜者名单分别在晚会中公布。National Louis University的陈晓宁教授对本次的作文大赛进行了精彩的点评，并鼓励同学们继续学习中文，在写作技巧上进一步提高。瑞华中文学校马冰老师分享他对绘画大赛的感受和感动，并激励大家继续用手中的画笔，描绘心中、眼中最美的画面。

晚会中，我们还享受到多才多艺的瑞华学生和家带来的精彩纷呈的表演：瑞华儿童舞蹈班的孩子用她们的保留节目《福气要来到》和《你笑起来真好看》为晚会拉开喜庆的帷幕；AP中文班的白舒婷同学声情并茂地朗诵《春》，仿佛将我们带到春暖花开的美好季节、欣赏着美丽春光；四年级同学们的团诵《三字经》，让我们欣喜地看到中国传统文化在二代身上的传承；瑞华成人舞蹈班的民族舞《万疆》和《好运来》将春节的喜庆，推到了新的高潮；年味十足的新春祝福，配上劲爆的迪斯科舞蹈说唱会是什么感觉？刘梓杰和刘梓睿兄弟俩给大家带来的中西合璧精彩节目《新年迪斯科》，不仅有中文、英文，还有粤语。让我们不仅对这小哥俩驾驭语言的能力叹服；成人声乐班带来的《大海啊，故乡》和康厚发的独唱《可爱的中华》，仿佛将我们带回美丽的中国，广袤大地；吴意恩和吴意萱两位小朋友的配乐儿歌《春之天空，小雨》如黄莺啼啭，悦耳动听；James Yan和Jason Yan两兄弟的大提琴钢琴协奏《牧歌》，为我们带来了“天苍苍，野茫茫，风吹草低见牛羊”的意境。

再次感谢大家的踊跃参与！

闭幕式校长致辞

尊敬的倪举凌董事长，苏洁董事长，郑征主席，Representative Rohr, Mayor Pecak, Councilman Leong, 媒体记者们，老师们，同学们，来宾们：

感谢大家光临第二届太古-瑞华杯文化活动发奖仪式暨春节庆祝活动。首先给大家拜年，祝大家虎年大吉，阖家欢乐，所有的同学们都学业顺利，更上一层楼。

The second Pacifica square-Ray Chinese School multicultural events includes Chinese Composition Competition; Painting Competition; English Creative Writing Contest and Public Speech Tournament; We have received more than 400 submittals and more than 300 students participated the competitions. Same as last year, This event become the largest contest events hosted by Chinese School in Chicago area. Thank you for Windfall Groups' generous support. Today, we will award 140 winners and the total prizes are more than \$10,000.

也祝贺所有参与比赛的同学们。你们积极进取，挑战自己，充分展示我们美国华裔家庭重视教育，勤奋向上的精神。所有参赛的同学都是胜利者。

Faster, Higher, Stronger, we saw many second generation of Chinese American athletes have great success in Winter Olympics, Eileen Gu, Nathan Chen. They are the representatives of Chinese American second generation. They are one of you, always setting a higher goal and continuously challenge yourself to complete the goal. As a parent and a teacher, I am proud of you.

瑞华服务社区三十年，我们不仅仅是一所学校，也是西郊华人的一个家，瑞华为孩子们提供一个平台，希望助力他们看得更远，飞的更高。达到我们一代移民没有企及的高度。今年是瑞华成立三十周年，我们将在秋天举行庆祝，感谢大家三十年来对瑞华的关爱，支持。

We are also very happy to announce that Ray Chinese School has successfully returned to Kennedy for in person classes on Saturday. After going through the Pandemic, I believe that in the 30 years celebration, I will be able to meet all of you face-to-face.

最后，感谢为教育持续付出的本地商家-太古广场。没有热爱公益的商家，我们不可能在疫情期间每年举办这样大型的活动。感谢所有默默付出的老师，义工，感谢家长们的支持。是你们一起为孩子们撑起了一片天空，没有你们，无法想象瑞华会有三十年的成功。

At last, thank you for the supports from our local business -Pacifica Squara, thank you for our teachers, volunteers, parents and communities. Together, you made the difference to our students, to our school, without you, we can not image to enjoy 30 years success.

谢谢大家。Thank you!





作文大赛优胜者名单



学前大班及一年级优秀奖获奖名单

作文题目	作者	指导老师
我的妈妈	曲聆溪	周晓惠
我的家	韩菱	张静
我的家	余子晴	张静
我的家	Amanda Yi	张静
我的家	Bella Zhang	张静
我喜欢足球	顾凯闻	张立群

二年级优秀奖获奖名单

作文题目	作者	指导老师
我家的蜗牛	詹赏	韩晶
两只鸡的故事	曹嘉溪	齐立新
亚利桑那之旅	李东婷	齐立新
我学会了包饺子	廖瑾言	齐立新
我的妹妹	Ethan Liao	齐立新
我眼中缤纷的世界	Lucas Jing	王丽诗

三年级优秀奖获奖名单

作文题目	作者	指导老师
科罗拉多游记	朱霞雯	程咏梅
夏威夷	仲伟轩	彭薇
塑料吸管	仲伟博	彭薇
佛罗里达寒假游记	吴皓月	彭薇

四年级获奖名单

奖项	作文题目	作者	指导老师
一等奖 两名	刘梓睿的自我介绍 雪花之梦	刘梓睿 吴昊淮	程咏梅 程咏梅
二等奖 三名	我 自我介绍 我家后院的不速之客	李东泽 王嘉泽 梁蔚雯	程咏梅 杨学军 杨学军
三等奖 四名	大雾山的小猫 美丽的沙丘公园 我的一个梦 龙卷风	刘梓琪 詹洋 张漪晨 赵禄阳	程咏梅 程咏梅 程咏梅 程咏梅

六年级获奖名单

奖项	作文题目	作者	指导老师
一等奖 一名	可爱的松鼠	James Bednaz (晨晨)	许毓婷
二等奖 两名	难忘的游泳比赛 寒假巴亚尔塔港之旅	陈可儿 杨霏霏(五年级)	郭志宏 高晓钟
三等奖 三名	龙卷风 圣诞树 一个温暖而文化有趣的地方	沈默熙 张润雯 陈贝尔	许毓婷 许毓婷 许毓婷

七年级获奖名单

奖项	作文题目	作者	指导老师
一等奖 一名	打新冠疫苗	钟宜卿	史力红
二等奖 两名	真爱 独一无二的羊肉汤	庄佳悦 李朝涵	史力红 史力红
三等奖 三名	麻婆豆腐 重庆小面 儿时的照片	马 克 何思涵 孙安迪	史力红 史力红 史力红

八年级获奖名单

奖项	作文题目	作者	指导老师
一等奖 一名	我是华裔, 我骄傲	詹 美	田园
二等奖 两名	我和两只猫 漫威的新超级英雄 - 尚气	蒲 实 程安蓓	傅晓芬 田园
三等奖 三名	《流浪地球》 我的烹饪课 我的爱好	林旖晴 陈正国 杨瑞英	田园 田园 田园

九年级获奖名单

奖项	作文题目	作者	指导老师
一等奖 一名	灵灵, 你好吗?	董逸龙	田园
二等奖 两名	我的意外宠物 -- 小野猫 “路霸”不霸	娇 娇 袁熠辉	田园 田园
三等奖 三名	我的好朋友 我的朋友群 滑雪之旅	何雨羲 褚陶陶 Jessica McLaughlin	田园 田园 Angela Schlicht

AP获奖名单

奖项	作文题目	作者	指导老师
一等奖 一名	三生三世十里桃花	姜安妮	田园
二等奖 两名	大鱼海棠 北京	Alexander Zhao 奚佳妮	田园 田园
三等奖 三名	我喜欢读书 北京烤鸭 我爱中国的高铁	梁悦文 Rachel Zuo Kristen Chen	田园 田园

人人中文获奖名单

奖项	作文题目	作者	指导老师
一等奖 一名	《我的好朋友》	康天芮	屠知伟
二等奖 一名	我和我的朋友	王一诺	屠知伟



辩论大赛优胜者名单



RANK	NAME
1	Sophia Yen
2	Karisa Liaw
3	Karisa Liaw
4	Qinyue Zhang
5	Claire Liu
6	Eddy Zhang



绘画大赛优胜者名单



13-18岁组

- 一等奖：Alice Ho 《Cat》
 二等奖：张秦月 《我们家园的女英雄》，
 郑天爱 《Anticipate color of My Life》
 三等奖：赵梦竹 《Home is with you》，
 崔艺璇 《海边礁石》，
 谢翔天 《回忆之路》

单项奖

- 最佳视觉奖：邱清越 《好奇》
 最佳色彩奖：Kevin Tian 《海那边》
 最佳创意奖：张一诺 《Escape》
 最具诗意奖：何雨羲 《午后》

10-12岁组

- 一等奖：沈嘉越 《家园风雨归处》
 二等奖：詹美 《虎虎生威》，
 贝尔 《消失的家》
 三等奖：王异恩 《Home, Sweet Home》，
 刘玉姝 《家园》，
 薛博闻 《孤单的白犀牛》

单项奖

- 最佳视觉：Suchen Liu 《松鼠》，聂廷琛 《家园》
 最佳创意：Adam Feng 《construction》
 最佳造型：Laura Wang 《灯泡里的山丘》
 最佳传承：袁珂语 《自由天地·麋鹿》，
 董博纳 《长城》

8-9岁组

- 一等奖：吴意恩 《温暖的家》
 二等奖：马子杨 《心中的家组画》，
 Luyang Zhao 《家》
 三等奖：仲伟博 《外面的世界组画》，
 江元燊 《临湖别墅》，
 仲伟轩 《家之系列组画》

单项奖

- 最佳视觉奖：Chloe Zhang 《我的院子-夏日午后》，
 刘蕙兰 《地球-我们共同的家园》
 最佳创意奖：Angela Liu 《家：挡风遮雨》，
 Mia Chang 《HOME》
 最佳色彩：Kurt Shi 《心灵的海港》
 最佳造型：Iris Xiong 《甜蜜的生活》，
 孙可芯 《我的家园-我的新年》
 最具诗意：张芊墨 《生声慢慢》
 最佳探索：曾尔谦 《与家人一起看恐龙表演》
 最佳传承：董博魁 《晨练》
 未来之星：Ben Chen 《Home-Yosemite 2》，
 林宸逸 《我想有个家》



绘画大赛优胜者名单(继续)



4-7岁组

- 一等奖：吴意萱 《地球-我们的家园》
 二等奖：Vanessa Zhang 《圣诞雪夜》，
 夏谷芳 《听取蛙声一片》
 三等奖：Sarah Su 《企鹅的一家》，
 Eamon Sun 《别让家园泡汤了》，
 Owen Yan 《守护家园的彩虹鲸》

单项奖：

- 最佳视觉：杨依文 《守望未来》，
 Sophie Che 《家园 home》
 最佳创意奖：王润泽 《保护濒危野生动物，爱护我们的家园》，
 William Qin 《Sweet Home Build With Our Own Hands》
 最佳色彩：孙若雪 《我爱我家》
 最具诗意：李珮尔 《梦回水乡》，
 薛博奥 《绿野寻家》
 最佳探索：孙浩然 《金门大桥》，
 李东婷 《独角兽的家》
 最佳造型：Vivian Tu 《我的家人》，
 Zachary Chen 《狼啸家园》，
 Jerry Xu 《远眺千里、鹰击长空》
 未来之星：Olivia Qin 《Mermaid Home in Dreams》，
 孙可恩 《我的家》

海报获奖名单：

- Eamon Sun (5岁半)
 沈瑞彤 (8岁)
 Christina Wang (10岁)
 沈嘉越 (11岁)
 Claire McNulty (9岁)
 任启元 (8岁)



英文创意写作优胜者名单



Junior Places Creative Writing Competition :

1st Place - "Into the Icy Water", Brayden Di

In this exciting short story, Brayden Di details the brave actions of a heroic character, Jackson, as he attempts to save his instructor. Throughout the piece, Brayden employs strong visual imagery and dynamic vocabulary, keeping the reader engaged throughout the adventure. Furthermore, Brayden's ability to pace the storyline and organize a coherent narrative brings an element of life into the story, making it a highly effective piece.

👉👉 请所有获奖同学于下周六 (2月19日) 1:00 - 4:30pm到瑞华中文学学校领奖！👉👉



2nd Place - "A Man Named Fredrick", Mason McKenna

In "A Man Named Fredrick," Mason describes the historical account of Fredrick during the 1925 era of prohibition. Mason provides a more historical perspective on this take of a hero, providing context to the era of the story before diving into the vivid details. The strong interpersonal dialogue combined with a clean organization makes this piece highly effective, detailing the altruistic actions of Fredrick in Mason's take on what it means to be a hero.

3rd Place - "A Big Tree, A Happy Family", Alice Pan

Throughout this piece, Alice details a story within the land of Ivy, telling a tale filled with magical characters against a well-defined antagonist. Alice's creativity in this piece is clearly demonstrated, as she brings unique characters to life, and carefully places adjectives to make the reader feel as if they are in the world of the story. The story implicitly answers the question of a hero through the actions of Vesta Coal, presenting a strong and engaging creative story.

Senior Places Creative Writing Competition :

1st Place - "The Willow Tree," Emily hu

In "The Willow Tree," Emily Hu details a solemn and luminous story on Elana's sacrifice for her sister Reika. Throughout the story, Emily hints at different elements of the larger narrative, slowly drawing the reader into the world she's creating. Emily's use of elegant and carefully created imagery allows for a clear depiction of each event into the story, slowly allowing the reader to empathize with each character and scene. All in all, "The Willow Tree" is an example of an excellently crafted creative piece.

2nd Place - "Hero or Not", Grace Zhuang

Within this short piece, Grace Zhuang crafts a uniquely designed short piece, iterating through the years of her life as she describes her changing perspective on the world—and what it means to be a hero. Grace's open vulnerability combined with her ability to articulate these deeply personal emotions makes this piece both engaging and contemplative. The ending theme shines light on a strong universal message: an acceptance of self, reflecting on the strength of this narrative as well as Grace's individual character.

3rd Place - "Shoe maker", Hannah Leong

In "Shoe maker," Hannah details the story of Delia, a shoe maker within a village under the authority of the Wasteland. Hannah describes the bold action of Delia in standing up to the soldiers of the story, demonstrating a small but courageous example of heroism. Hannah's worldbuilding ability is highlighted in this piece, as she slowly presents elements of

the surrounding environment without overwhelming the reader. Overall, this piece provides a strong and effective example of creative narrative crafting, marking a delicate and well-crafted story.



感谢大家踊跃参与迎春文化系列活动！热烈祝贺各位获奖同学！

新的一年，我们将继续携手，共同谱写新的绚丽篇章！



劉文翰 牙醫博士
Dr. Tony W. Liu, DDS
Acacia Family Dentistry
Family Dentist
(美國牙醫協會會員)

劉慧如 牙醫博士
Dr. Laura Liu, DMD, MS
DuPage Orthodontics
Orthodontic Specialist
(美國牙齒矯正協會會員)

劉倩如 牙醫博士
Dr. Jasmine Liu, DMD
UIC College of Dentistry
Clinical Instructor
伊利諾大學牙醫學院臨床指導老師

您的牙齒健康,請交給 Acacia Family Dentistry 牙醫團隊,為您把關!

★最新牙醫設備,預防 COVID-19★
★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器

提供免費牙齒矯正諮詢 Free Orthodontic Consultation
請電: 630-357-0002
地址: 3060 Ogden Ave. Suite 210, Lisle IL 60532

杨思军内科家庭医师诊所 中文热线 630-312-0731.

办公电话 630-759-0088. Email: napervilleclinic@gmail.com
地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL 60563
(2) 454 W Boughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL 60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验, 竭诚为中文学校的学生和父母提供多方位的医学临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询, 全家体检, 学生学校体检, 学校运动检查 sport exam, 疫苗接种。并培养了许多中学生进医学院。

CAP Dental Care -- 地址: 555 N Washington St, Naperville, IL 60563 (Naperville 火车站附近). 电话: (630) 420-1212.

陈开云医生, 华西口腔正畸博士, UIC Dental School DDS, 执业20年; 庞若愚 医生, 华西口腔牙周博士, UIC Dental School DDS, 执业20年; Stephen Fako, Loyola University Dental School DDS, 执业30年。Private practice, family dentistry (成人/儿童): 口腔全科 (急诊, 洁牙, 补牙, 拔牙, 镶牙); 口腔牙周 (深洁牙, 牙周手术, 种植牙); 口腔正畸 (自锁/全瓷 / Invisalign Clear Braces)。接受 PPO; 为无保险病人提供 membership, 享有 20-30% 折扣。免费咨询种植牙、braces。Email: info@capdentalcare.com <http://www.capdentalcare.com>

Rocket Ice Arena - @ Bolingbrook, IL 60440 www.rocketice.com

Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Ice Skating and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, Email: events@rocketice.com; Tel: 630-679-1700